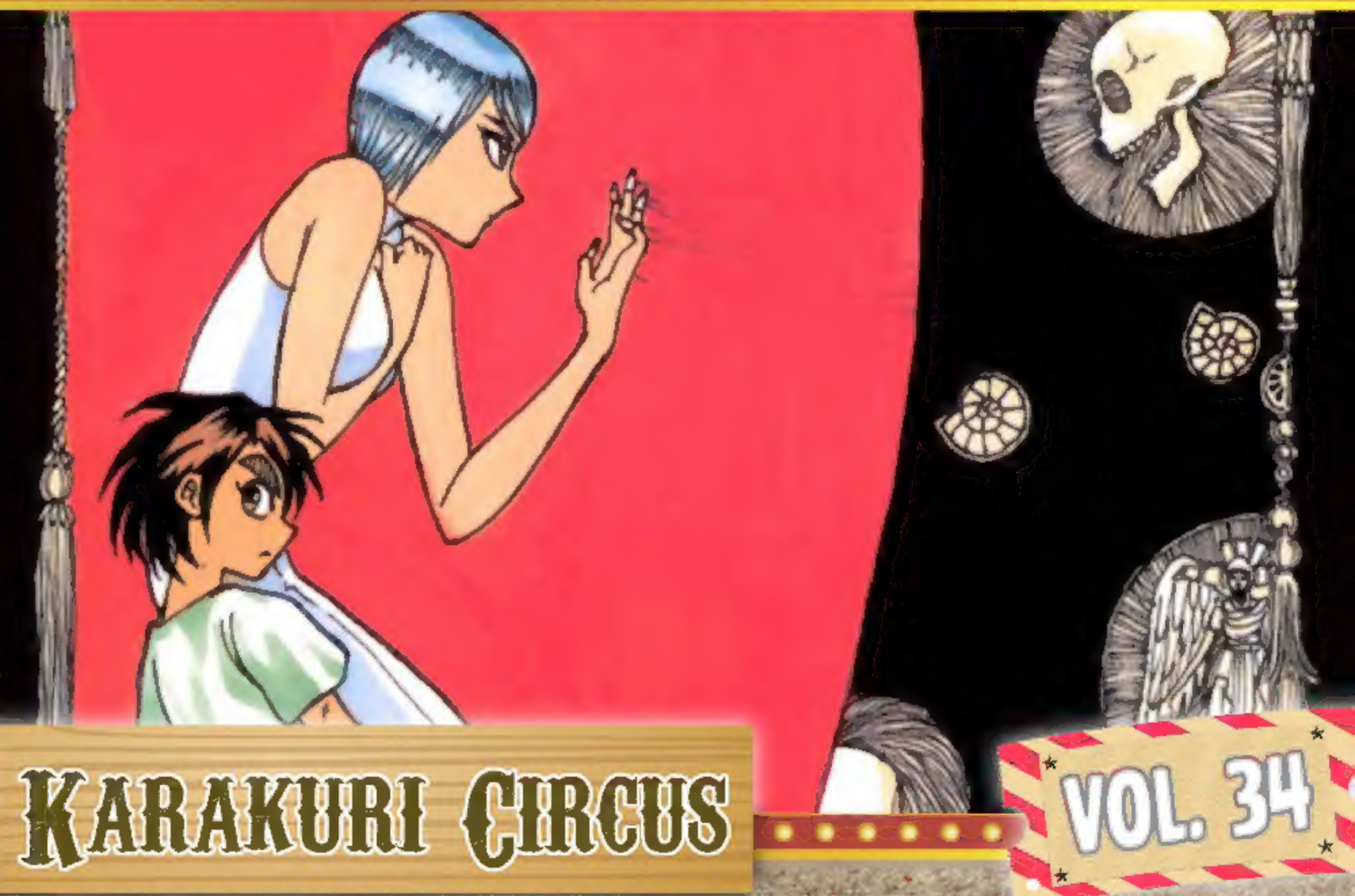


KARAKURI CIRCUS

VOL. 34

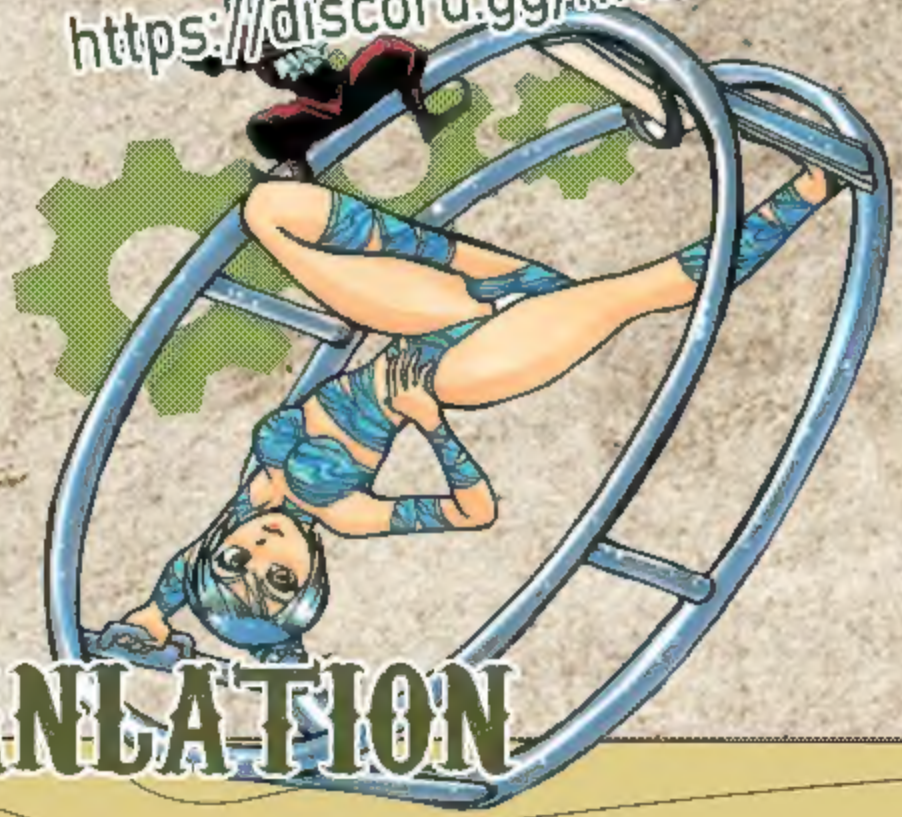
Staff :

TRANSLATION :
- KAIDU

REDRAWING :
- MARLLEY/STEFE/JUVII

TYPESETTING :
- IIIIK

JOIN US ON DISCORD
https://discord.gg/kWmuZFZ



NAKAMACHI SCANLATION

I JUST CAME HERE TO SEE WHAT THAT CHEEKY MASARU WAS DOING!!

WHAT?

WHAT'S THE MEANING OF THIS ?!

MY, I BELIEVE THIS IS WHAT THEY CALL TAKING A HOSTAGE.

Act 10 – Answer to the question

MASARU AND THAT OLD MAN STARTED KILLING EACH OTHER!

AND THEN,

Act 10 –
Answer to the question

SHE HAS NOTHING TO DO WITH THIS...

COLOMBINE... LET KIKU-SAN GO!!

ARE YOU SAYING THAT I WOULDN'T WIN OTHERWISE, COLOMBINE?

プチン

...STARTED SHAKING AS SOON AS I CAUGHT YOU!

HOW CUUUTE! THAT BRAVE MASARU FROM JUST NOW...

!!

I MAY HAVE SUFFERED A SET-BACK... BUT I'LL WIN!

WHAT ARE YOU PEOPLE? WHAT ARE YOU DOING KILLING EACH OTHER HERE? WHAT'S GOING TO HAPPEN TO ME?

HUUH? YOU'RE TRYING TO SAY SOME-THING?

HMM, HMM!!

3

W-WHAT...?

WE ARE AUTOMATA MADE WITH MACHINES.

HIH!

CALM DOWN, I'LL ANSWER YOU RIGHT AWAY.

N-NO WAY, BUT YOU'RE AUTONOMOUSLY SPEAKING... AND MOVING...

KYAHAHAHA!! YOU REALLY DON'T KNOW ANYTHING! YOU THOUGHT REALITY WAS LIMITED ONLY TO THE THINGS YOU KNOW ABOUT?

EVEN HONDA'S PROTO-TYPE...

NOT EVEN AI RESEARCH AND ACTUATOR DEVELOPMENT HAVE REACHED THAT LEVEL YET...

A HUN-DRED ...

WE HAVE EXISTED FOR OVER 180 YEARS.

GUH...

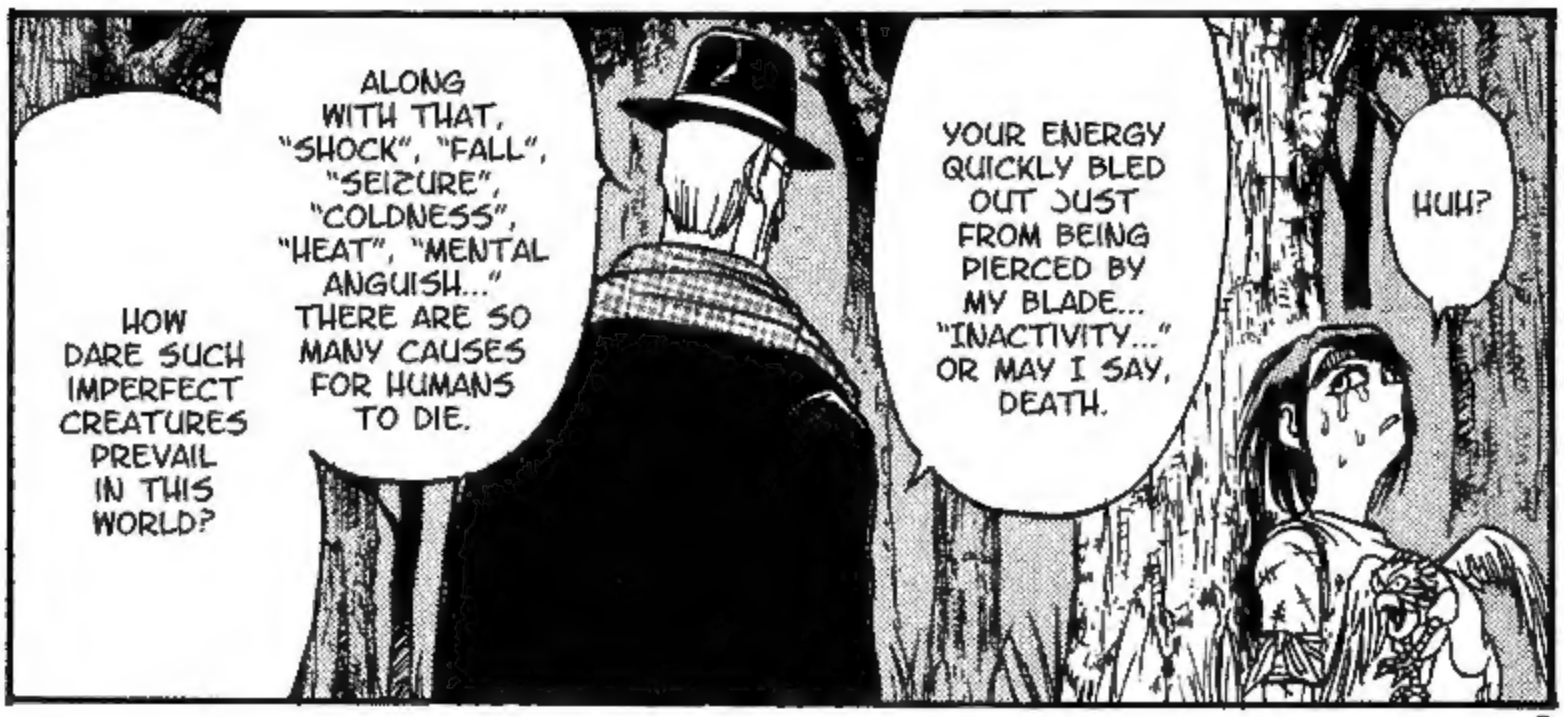
4

I CAN WIN WITHOUT DOING THAT. TAKE YOUR TIME PULLING IT OUT.

HURRY UP, MASTER!! THAT OLD MAN IS GOING TO ATTACK!

GIIHH!!

REALLY, WHAT AN INCONVE-NIENCE...
HERE, I'LL TIE THIS UP!!
AHH... AHH...


HOW DARE SUCH IMPERFECT CREATURES PREVAIL IN THIS WORLD?
ALONG WITH THAT, "SHOCK", "FALL", "SEIZURE", "COLDNESS", "HEAT", "MENTAL ANGUISH..." THERE ARE SO MANY CAUSES FOR HUMANS TO DIE.
YOUR ENERGY QUICKLY BLED OUT JUST FROM BEING PIERCED BY MY BLADE... "INACTIVITY..." OR MAY I SAY, DEATH.
HUH?

5

WHY DON'T YOU TELL HER...?
MASARU-CHAAAN, THIS YOUNG LADY WANTS TO KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN TO HER...

SO IT'S ABOUT YOUR QUESTION... "WHY DO HUMANS BAND?"

IS IT BECAUSE THEY BAND?

W-WHAT'S GOING TO HAPPEN TO ME...?

SORRY... KIKU-SAN, I'LL SAVE YOU SOON.

NO WAY... A GAME WHERE YOU RISK YOUR LIFE... HOW AM I SUP-POSED TO BELIEVE THIS?

T-THIS BATTLE IS A GAME TO PROTECT A PERSON CALLED SHIROGANE...

COLOMBINE, IF YOU DO THAT...

MY... BUT YOU KNOW, I CAN KILL HER JUST AS SOON...

...WILL BE MY HEADLESS BODY!!

THE ONLY THING YOU'LL BRING FACELESS...

MA-... MASTER !!

TOM

YOUR BOSS PLANS TO TRANSFER HIS MIND INTO MY BODY, RIGHT?

IT'S FINE IF I LOSE MY LIMBS, BUT... WHAT ABOUT MY HEAD?!

WHA...

THERE'S AN IMPORTANT PERSON I NEED TO SEE IN HEAVEN, SO I CAN'T DO THAT!!

I DON'T WANT TO PROTECT SHIROGANE IN EXCHANGE FOR SOME-ONE ELSE!

...EVERY-THING WOULD BE WASTED! AREN'T YOU PLAY-ING THIS GAME TO PROTECT SHIRO-GANE?!

H-... HOLD ON, IF YOU DIE FOR THE SAKE OF THIS GIRL...

YEAH.

I WON'T RUN AWAY, SO LET HER GO!!

.....

WEIRD... THEN, YOU'LL BE PLAYING THE GAME WITH THIS PERSON AT STAKE?

...KIKU-SAN.

ピシル

HMPH...

WATCH ME.

ピクピク

I-IS THAT TRUE, MASTER?!

.....

YOU CAN'T MANIPU-LATE YOUR RELIABLE MARIONETTE WITH ONLY YOUR LEFT ARM ANY-MORE.

HM... BUT YOUNG MAN, HOW DO YOU PLAN ON FIGHTING?

NOW, LET'S GET ALONG AND WATCH THE REST OF THE GAME.

YES-SIR.

COLOMBINE, THIS WILL END SOON. YOU CAN KILL THAT GIRL WHEN IT HAPPENS.

NO...

BUT...

YOU THINK... YOU CAN WIN?

I DON'T PLAN ON LOSING!!

HIS AURA CHANGED!!

THAT CHILD .

.....

HM YOU'RE JUST A HUMAN, AFTER ALL.

ドドド

IMPOS-
SIBLE,
THIS IS
IMPOS-
SIBLE...!

MY BLADE
IS NOT EVEN
REACHING
HIM...!

HE'S
ONLY
A
CHILD!

AND...

I.
HAVE BEEN
THINKING
ABOUT YOUR
QUESTION,
MISTER..

HOW? HOW
CAN YOU
FIGHT LIKE
THIS..?

"WHY DO HUMANS BAND?" RIGHT...?

WHAT ...?

YOU'RE RIGHT. BUT I DON'T THINK I'M MUCH DIFFERENT FROM OTHER HUMANS.

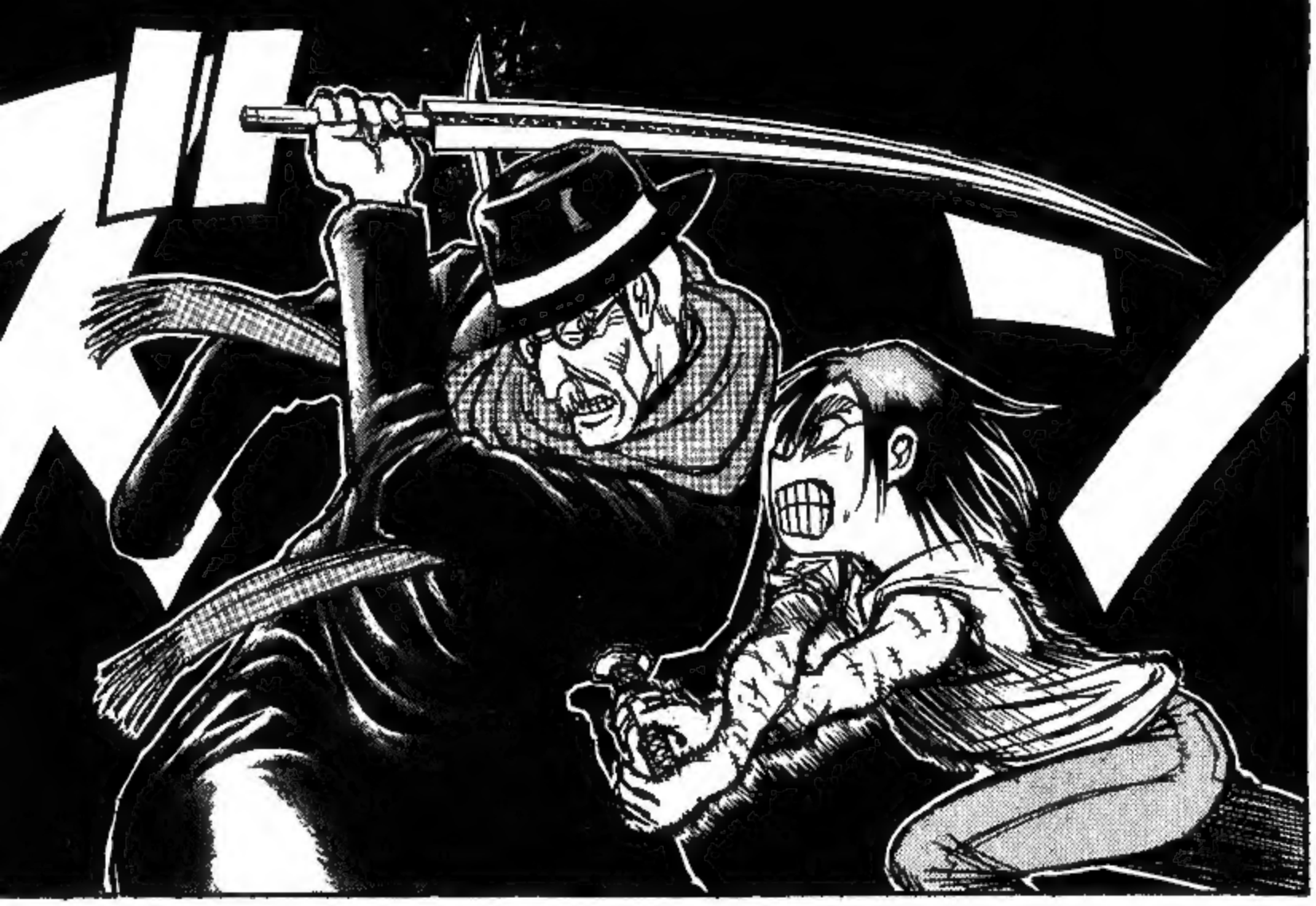
..CHILD LIKE YOU.

AS IF YOU COULD EVER UNDER-STAND. AN INEX-PERIENCED, FOOLISH AND EPHEMERAL

YOU WERE LONELY, RIGHT?!

BUT YOU, MISTER...

AN AUTOMATA LIKE ME WOULD NEVER—
ISN'T THAT A HUMAN EMOTION >—
L-LONELY, YOU SAY



I FOR ONCE CAN'T GET FOOD BY MYSELF... NEITHER CLOTHING... OR A PLACE TO LIVE.
IF YOU CAN'T MAKE IT YOURSELF, YOU'RE DONE FOR.
ISN'T IT LIKE YOU SAID? HUMANS ARE WEAK... THEY ARE CREATURES THAT DIE QUICKLY...

WE NEED TO BAND, OR WE'D QUICKLY DIE IF WE DIDN'T HELP EACH OTHER BY DOING WHAT SOME OF US CAN'T DO.
THAT'S WHY WE BAND.

ソヒヒ

ﾊﾟﾊﾟﾊﾟ

WE'RE ALWAYS WAVERING BETWEEN WHAT'S GOOD AND WHAT ISN'T... FOR THAT REASON...

AND MAYBE HUMANS AREN'T AS SMART AS THEY THINK THEY ARE.

WE NEED TO WATCH EACH OTHER.

THE CIRCUS MEMBERS DON'T WAVER, BECAUSE THAT'S WHAT THEY LIKE TO DO THE MOST.

THEY CAN LIVE ENTERTAINING THE AUDIENCE AND EARNING MONEY WITH THEIR PERFORMANCES.

I'M IN A CIRCUS.

I THINK THE CIRCUS MEMBERS CAN GIVE IT THEIR ALL BECAUSE PEOPLE ARE WATCHING THEM...

RIGHT NOW, I HAVE AN AUDIENCE.

...THE CIRCUS PERFORMERS HONE THEIR SKILLS.

IN ORDER TO GET APPLAUSE FROM THE AUDIENCE...

EVEN I CAN EVOLVE.

IF I HAVE SOMEONE TO PROTECT, EVEN I CAN CHANGE.

EVEN I CAN GET STRONGER.

AN AUTOMATON LIKE YOU, WHO HAS CONTINUOUSLY REPEATED THE SAME TECHNIQUES IN A DARKNESS THAT NO ONE CAN SEE...

CAN YOU CHANGE, MISTER?

NUOOHHH!!

...CAN YOU EVOLVE?!